

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 09.06.2023 18:35:10  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Институт иностранных языков**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

---

### **SPEECH BEHAVIOR IN SOCIETY (SECOND FOREIGN LANGUAGE)**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

---

### **45.04.02 ЛИНГВИСТИКА**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

---

### **ТЕОРИЯ КОММУНИКАЦИИ И СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Speech Behavior in Society (Second Foreign Language)» входит в программу магистратуры «Теория коммуникации и синхронный перевод» по направлению 45.04.02 «Лингвистика» и изучается в 1, 2, 3, 4 семестрах 1, 2 курсов. Дисциплину реализует Кафедра теории и практики иностранных языков. Дисциплина состоит из 8 разделов и 19 тем и направлена на изучение

Целью освоения дисциплины является

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Speech Behavior in Society (Second Foreign Language)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-7.1 Иметь представление об осуществлении письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; ПК-7.2 Проявлять способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; ПК-7.3 Обладать способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
ПК-8	Владет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	ПК-8.1 Иметь представление о стилистическом редактировании перевода, в том числе художественного; ПК-8.2 Проявлять способность к стилистическому редактированию перевода, в том числе художественного; ПК-8.3 Обладать навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Speech Behavior in Society (Second Foreign Language)» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Speech Behavior in Society (Second Foreign Language)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
------	--------------------------	---	--

<b>Шифр</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Предшествующие дисциплины/модули, практики*</b>	<b>Последующие дисциплины/модули, практики*</b>
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм		
ПК-8	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного		

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Speech Behavior in Society (Second Foreign Language)» составляет «14» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)			
			1	2	3	4
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	116		36	34	36	10
Лекции (ЛК)	0		0	0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	116		36	34	36	10
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	340		135	128	33	44
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	48		9	18	3	18
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>504</b>	<b>180</b>	<b>180</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
	<b>зач.ед.</b>	<b>14</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	
Раздел 1	Раздел 1. Учеба. Наука. Профессия и карьера	1.1	1.1. Система образования в России и стране изучаемого языка. Глагол. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени.
		1.2	Мой университет. Учеба в магистратуре: цели и особенности. Моя профессия. Страдательный залог. Сложноподчиненное предложение с придаточными условия, причины.
		1.3	1.3. Наука. Научное исследование. Особенности лингвистического исследования в профессиональной сфере: основные методы и приемы изучения речевой деятельности носителей языка, описание новых явлений и процессов в современном состоянии языка; его функционировании в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.
Раздел 2	Раздел 2. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	2.1	2.1. Географическое положение России и страны изучаемого языка, административное деление. Страдательный залог. Именные формы глагола.
		2.2	2.2. Россия и страна изучаемого языка: климат и полезные ископаемые. Сложноподчиненное предложение.

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	
Раздел 3	Раздел 3. Страна изучаемого языка и Россия: экономика и политика	3.1	3.1. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Именные формы глагола. Социальная политика. Дробные числительные.
		3.2	3.2. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Денежная система и банки. Средства выражения будущего. Сложноподчиненное предложение.
Раздел 4	Раздел 4. Международное экономическое развитие. Предприятия в стране изучаемого языка и России.	4.1	4.1. Виды предприятий. Функционирование системы изучаемого иностранного языка: На фирме. Распространенное определение. Пассив.
		4.2	4.2. Европейский Союз. ВТО, Всемирный банк. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
Раздел 5	Раздел 5. Россия и страна изучаемого языка: национально-культурные особенности	5.1	5.1. Функционирование системы изучаемого иностранного языка и тенденции его развития: Другие страны – другие нравы. Инфинитив и инфинитивные группы.
		5.2	5.2. Ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка. Культурные стандарты страны изучаемого языка и России. Устойчивые словесные комплексы.
Раздел	Раздел 6. Актуальные проблемы общества	6.1	6.1.

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	
6			Демографическая ситуация в мире. Сравнительные придаточные предложения.
		6.2	6.2. Проблемы молодежи. Сослагательное наклонение.
		6.3	6.3. Технический прогресс и его влияние на жизнь общества.
		6.4	6.4. Проблемы окружающей среды. Сослагательное наклонение.
Раздел 7	Раздел 7. Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира. Языковая политика.	7.1	7.1. Процессы глобализации в современном мире. ООН. НАТО. Глобализация культуры. Цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики страны изучаемого языка в условиях межкультурного взаимодействия. Распространенное определение.
		7.2	7.2. Национальные проблемы в современном мире. Сослагательное наклонение. Частицы. Сложное предложение.
Раздел 8	Раздел 8. Средства массовой информации	8.1	8.1. Функционирование системы изучаемого иностранного языка и тенденции его развития: Современные средства массовой информации.
		8.2	8.2. Функционирование системы изучаемого иностранного языка и тенденции его развития: Реклама. Сослагательное наклонение.

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература:

1. 1. Каскова М.Е. Читаем старинные истории : учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 54 с. - ISBN 978-5-209-09338-1 :

50.91.¶[https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link\\_FindDoc&id=479844&idb=0¶](https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=479844&idb=0¶)

2. 2. Каскова М.Е. Читаем Карло Коллоди : учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке / М.Е. Каскова, Л.А. Егорова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 31 с. - ISBN 978-5-209-9337-4 :

36.52.¶[https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link\\_FindDoc&id=479801&idb=0¶](https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=479801&idb=0¶)

- 3. Каскова М.Е. Читаем Карло Коллоди : учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке: в 2 ч. Ч. 2 / М.Е. Каскова, Л.А. Егорова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 50 с. - ISBN 978-5-209-08677-2. - ISBN 978-5-209-08675-8 :

47.04.¶[https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link\\_FindDoc&id=468118&idb=0¶](https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=468118&idb=0¶)

- 4. Каскова М.Е. Читаем Карло Коллоди : учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке: в 2 ч. Ч. 1 / М.Е. Каскова, Л.А. Егорова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2018. - 45 с. - ISBN 978-5-209-08676-5. - ISBN 978-5-209-08675-8 :

44.99.¶[https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link\\_FindDoc&id=468109&idb=0¶](https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=468109&idb=0¶)

- 5. Каскова Маргарита Евгеньевна Читаем Карло Коллоди [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке: в 3 ч. Ч. 1, 2, 3 / М.Е. Каскова, Л.А. Егорова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 45 с. - ISBN 978-5-209-08676-5. - ISBN 978-5-209-08675-8: 44.99.



[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=468109&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468109&idb=0).

- 6. Мечников, Л.И. Неаполь и Тоскана: аизиономии итальянских земель / Л.И. Мечников ; науч. ред. М. Талалай. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2018. - 355 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-907030-22-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=488154> (17.09.2018).

*Дополнительная литература:*

1. 1. Итальянский язык=L'italiano per i cantanti : практикум / Министерство культуры Российской Федерации, ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет культуры и искусств», Социально-гуманитарный институт, Кафедра иностранных языков и др. - Кемерово : КемГУКИ, 2015. - 168 с. - Библ. в кн. - ISBN 978-5-8154-0301-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438312>.

2. 2. Поговорим? Русско-итальянский диалог: уровень языковой компетенции А1-В1=Parliamo? Il russo come lingua straniera Corso di lezioni: Livello di competenza linguistica А1-В1 : учебно-методическое пособие / Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет» ; сост. О.В. Кобзева, Е.Г. Желудкова, Л.П. Прохорова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2016. - 462 с.: ил. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс].[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=481600](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=481600)

- 3. Маркова, Н.Е. Итальянский язык: Пособие по курсу «Страноведение» / Н.Е. Маркова ; ред. Т.Г. Вершинина. - Санкт-Петербург : Издательство «СПБКО», 2010. - 124 с. - ISBN 978-5-903983-17-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209856>.

- Нестеров, А.Г. Экономика Италии: учебное пособие / А.Г. Нестеров, Т.П. Нестерова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. - 113 с. - ISBN 978-5-7996-1327-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275815>

- Система прошедших времен в итальянском языке / авт.-сост. Н.В. Хорошилова ; Министерство культуры Российской Федерации, Нижегородская государственная консерватория (академия) им. М. И. Глинки. - Нижний Новгород : Издательство Нижегородской консерватории, 2012. - 48 с.: ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=312269>.

- 6. Россия – Италия: этико-культурные ценности в истории / Институт всеобщей истории РАН, Университет Неаполя им. Фридриха II, Отдел исторических дисциплин, Отдел Внешних Церковных Связей Московского Патриархата и др. - Санкт-Петербург: Алетейя, 2016. - 388 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94067-337-8; То же [Электронный ресурс] <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441365>.

- 7. Карулин Юрий Александрович. Итальянский язык для начинающих : учебник и практикум для СПО / Ю.А. Карулин, Т.З. Черданцева. - 2-е изд., перераб. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : Юрайт, 2015. - 350 с. : ил. - (Профессиональное образование). - ISBN 978-5-9916-5768-6 :

609.00.¶[https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link\\_FindDoc&id=446536&idb=0](https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=446536&idb=0)¶

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН  
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Speech Behavior in Society (Second Foreign Language)».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Speech Behavior in Society (Second Foreign Language)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИК:**

доцент

*Должность, БУП*

*Каскова М.Е*

*Подпись*

Каскова Маргарита  
Евгеньевна

*Фамилия И.О.*

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Заведующий кафедрой

*Должность БУП*



*Подпись*

Соколова Наталия  
Леонидовна

*Фамилия И.О.*

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Заведующий кафедрой

*Должность, БУП*



*Подпись*

Соколова Наталия  
Леонидовна

*Фамилия И.О.*